

Distr.
GENERALS/3452
31 October
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISHПИСЬМО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ СОЕДИНЕННОГО КОРОЛЕВСТВА НА ИМЯ
ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ ОТ 29 ОКТЯБРЯ 1955 ГОДА

В связи с сообщением делегации Саудовской Аравии от 28 октября имею честь сообщить Вам, что обстоятельства положения, касающегося Бураими, представляются в следующем виде.

Государство Абу Дхаби является государством, состоящим под британским покровительством, и правительство Ее Величества в Соединенном Королевстве ответственно за его международные отношения. Часть оазиса Бураими находится на территории Абу Дхаби. Остальная часть этого оазиса находится на территории Муската, и Султан Муската просил правительство Ее Величества в Соединенном Королевстве действовать от его имени в переговорах с правительством Саудовской Аравии относительно их общей границы.

В течение многих лет правительство Ее Величества в Соединенном Королевстве пыталось достигнуть соглашения, путем дружеских переговоров с правительством Саудовской Аравии, относительно установления границ между этим государством, с одной стороны, и государствами Абу Дхаби и Мускат, с другой стороны. Эти усилия привели только к тому, что Саудовская Аравия непрерывно увеличивает свои притязания на территорию двух арабских правителей. Наконец, в августе 1952 года одно из должностных лиц Саудовской Аравии, по имени Турки Бин Атайшан, с 40 вооруженными людьми, пройдя через территорию Правителя Абу Дхаби, вторгся на территорию Султана Муската и обосновался в принадлежащей Султану деревне в районе Бураими.

Несмотря на этот вызывающий акт, правительство Ее Величества продолжало искать выхода мирными средствами и убедило местных вождей, которые хотели ответить силой на насилие, воздержаться от этого. В течение двух лет Турки оставался в Бураими, пытаясь распространить в этом районе влияние Саудовской Аравии. В 1954 году правительство Ее Величества дало совет двум арабским правителям представить их дело на арбитраж. Было составлено соглашение об арбитраже, и была выражена надежда, что оно приведет к разрешению спора и установлению более дружеских отношений.

Власти Саудовской Аравии систематически нарушали условия арбитража, о которых было установлено соглашение. Отряд "полиции", который им было разрешено держать в оазисе Бураими с исключительной целью поддержания законности и порядка, оказался фактически в руках политических вождей, постоянно превышавших свои полномочия. Взятничество и запугивания широко практиковались в оспариваемых областях. Правитель Абу Дхаби и Султан Муската добросовестно выполняли условия арбитража, которые правительство Ее Величества, руководимое добрыми намерениями, им рекомендовало. Правитель и Султан были принуждены оставаться в стороне и наблюдать, как их подданные подстрекались к преступлениям, так что исход арбитража оказался с самого начала очень сомнительным. Справедливый и беспристрастный арбитраж в таких обстоятельствах невозможен.

Эти факты, вместе с поступками правительства Саудовской Аравии в отношении самого Трибунала, побудили правительство Ее Величества заключить, что правительство Саудовской Аравии в настоящее время столь же мало желает достичь справедливого разрешения вопроса путем арбитража, как и раньше путем переговоров. Его действия и поведение равносильны отказу от признания Соглашения об арбитраже и сделали дальнейший арбитраж невозможным. По существу, решения Трибунала уже стали недействительными вследствие отставки председателя и двух членов Трибунала, после чего остались лишь член Трибунала от Саудовской Аравии и д-р Хасан.

Ввиду этого правительство Ее Величества, во исполнение возложенной на него обязанности защищать законные интересы Правителя Абу Дхаби и Султана Муската, сочло себя вынужденным поставить их в известность о том, что попытка достичь справедливого урегулирования вопроса путем арбитража потерпела неудачу. Поэтому вооруженные силы этих правителей, пользуясь податями Договорного Омана, вновь приняли на себя контроль над оазисом Бураими и областями к западу от него 26 октября 1955 года. Они прибегли к минимуму силы при разоружении отряда саудовской полиции в оазисе. Репатриация была произведена в возможно короткий срок.

Правительство Ее Величества и заинтересованные правители не сомневаются в том, что с юридической точки зрения они имели бы право считать справедливой границей между Правителем Абу Дхаби и Саудовской Аравией так называемую линию 1952 года, как это заявлялось в недавно представленном ими меморандуме в Арбитражный трибунал. Однако, полностью оговаривая свои законные права в этом отношении, правительство Ее Величества, с согласия правителей, постановило, для того чтобы действовать возможно более в духе благоразумия и примирения, объявить и поддерживать линию границы,

более благоприятную для Саудовской Аравии. В 1935 году, когда нынешний спор, как можно считать, определился, правительство Ее Величества предложило линию, известную под именем линии Риядх. Это повлекло за собой значительные уступки в пользу Саудовской Аравии. В 1937 году эта линия была вновь изменена в пользу Саудовской Аравии, и именно эта измененная линия была теперь объявлена границей.

Правительство Ее Величества сожалеет о том, что потребовались указанные шаги. Однако, ввиду того что и переговоры, и арбитраж потерпели неудачу, оно не имело никакого другого способа выполнить свои обязательства в отношении обоих заинтересованных арабских правителей.

Имею честь и проч.

Пирсон Диксон